

DE BETRIEBSANLEITUNG TEIL A
Phasenabschrittdimmer mit DALI-Steuerungseingang und Tastfunktion für LED Beleuchtung

EN INSTRUCTION MANUAL PART A
Trailing Edge Dimmer with DALI Control Input and Push-Function for LED Lighting

FR MODE D'EMPLOI PARTIE A
Variateur à coupe de phase avec entrée de commande DALI et fonction bouton-poussoir pour éclairage LED

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES PARTE A
Regulador de fase con entrada para el control DALI y función de pulsador para iluminación LED

IT ISTRUZIONI PER L'USO PARTE A
Dimmer a taglio di fase con ingresso di controllo DALI e funzione pulsante per illuminazione a LED

NL GEBRUIKSAANWIJZING DEEL A
Fase-afsnijdingsdimmer met DALI-besturingsingang en drukknopfunctie voor LED verlichting

DA DRIFTSVEJLEDNING PART A
Faseafsnitlysdympner med DALI-styreindgang og knapfunktion til LED-belysning

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI CZĘŚĆ A
Ściemniacz fazowy z wejściem sterującym DALI i funkcją przycisku do oświetlenia LED

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСТЬ А
Диммер с отсечкой фазы по заднему фронту, с управляющим входом DALI и переключателем для управления светодиодным освещением

SV BRUKSANVISNING DEL A
Dimmer med faskontroll med DALI-kontrollgång och knappfunktion för LED-belysning

TR KULLANMA KILAVUZU BÖLÜM A
LED aydınlatma için DALI kontrol girişi ve düğme işlevli arka kenar dimmer

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS, A. RÉSZ
Fázishasításos fényerő-szabályozó DALI vezérlőbemenettel és gomb funkcióval LED világításhoz



DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

EN - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

FR - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales !

ES - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

IT - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

NL - De installatie vereist vakkennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

DA - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!

PL - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

RU - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!

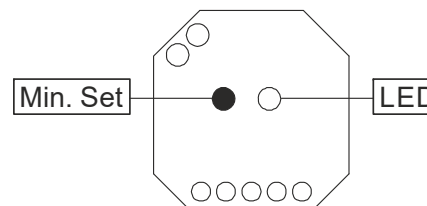
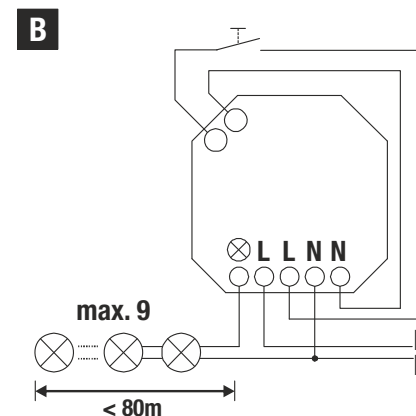
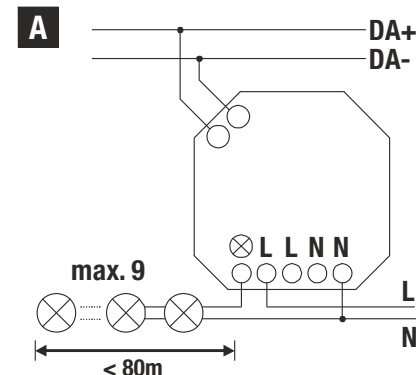
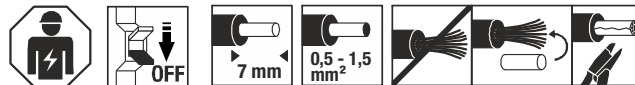
SV - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

TR - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

HU - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Tekniker deňişiklik yapma hakki saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

UK SLV UK
CA Unit E Chiltern Park
Boscombe Road, Bedfordshire
LU5 4LT



U_{in} 100-240V AC	U_{out} 100-240V AC	I_{out} 1,8A max.
DALI (in) 2mA max.		4,5 x 4,5 x 2 cm

DE Betriebsanleitung TEIL B

Phasenabschrittdimmer mit DALI-Steuereingang und Tastfunktion für LED Beleuchtung
1006452

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Jedliche Arbeiten am elektrischen Anschluss nur durch Elektrofachkraft! Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Gehäuse nicht öffnen (Schutz gegen Berührung aktiver Teile).
Die Leistung der angeschlossenen LED-Beleuchtung darf die maximale Leistung des Gerätes nicht überschreiten.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Ausstattung

Eingebautes DALI 2 Interface, DALI DT6 Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient der Steuerung der Helligkeit von LED-Beleuchtung mit einer Eingangsspannung von 100 - 240V AC.

Schutzklasse II (2) **□** - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Zulässige Umgebungstemperatur(ta): -20°C ...+50°C

Zugelassene Lasttypen

Symbol	Lasttyp	Max. Last
	Dimmbare LED Lampe	230V: 200W 120V: 100W
	Dimmbarer LED Treiber	230V: 200W 120V: 100W

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Das Gerät eignet sich zum Einbau in eine Einbaudose (Ø: 60mm / min. 45 mm Einbautiefe).

Der Zugang zum eingebauten Produkt darf nur über ein Werkzeug möglich sein.

Elektrischer Anschluss

Siehe Anschlussbilder:

Anschluss an DALI Abb. A

Anschluss mit Taster Abb. B

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N

Betrieb

DALI

Zum Einbinden in ein DALI System bitte die Anleitung des DALI Master-Geräts lesen.

Tast-Betrieb

Mit kurzem Druck wird die Beleuchtung an- und ausgeschaltet.

Mit langem Druck wird die Helligkeit der Beleuchtung verändert.

Einstellungen

Einstellen und Löschen der Mindesthelligkeit

Die gewünschte Mindesthelligkeit per DALI oder Taster einstellen. Die Taste „Min. Set“ auf dem Gerät so lange drücken, bis die LED auf dem Gerät blinkt.

Zum Löschen der Mindesthelligkeit die höchste Helligkeit einstellen und dann die Taste „Min. Set“ kurz drücken. Das Blinken der LED auf dem Gerät zeigt an, daß die Mindesthelligkeit gelöscht wurde.

Hinweis: Der Dimmbereich des Geräts liegt bei 1 – 100%. Bei manchen Anwendungen kann das Licht bei einer Dimmung auf 1% flackern. Es ist empfohlen in solchen Fällen die Mindesthelligkeit höher als 1% zu stellen.

EN Operating Manual PART B

Trailing Edge Dimmer with DALI Control Input and Push-Function for LED Lighting
1006452

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ Safety advices for installation and operation.

Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Any works on the electrical connection only by electrician.

Do not alter or modify the product.

Do not open the housing, it protects against touching active parts.

The load of the connected LED lighting may not exceed the maximum load of the device.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = **⚠**

Furnishing

Built-in DALI 2 Interface, DALI DT6 Device

Use as directed

This product is suited to control the brightness of LED lighting with an input power of 100 – 240V AC.

Safety class II (2) **□** - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Admissible ambient temperature(ta): -20°C ...+50°C.

Admissible load types

Symbol	Load Type	Max. Load
	Dimmable LED Lamp	230V: 200W 120V: 100W
	Dimmable LED Driver	230V: 200W 120V: 100W

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

The device is suitable for installation in a standard flush-mounted box (Ø: 60mm / min. depth 45 mm).

Access to the built-in product must only be possible via a tool.

Electrical connection

See connection diagrams.

Connection to DALI Fig. A

Connection to a Push-button Fig. B

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Operation

DALI

Please read the instruction of the DALI master device to setup the DALI address.

Push-button Operation

A short push switches the light on and off.

A short push changes the brightness.

Settings

Setting and deleting the minimum brightness

Adjust the desired minimum brightness via DALI or push-function.

Push the button "Min. Set" on the device until the LED on the device starts to flash.

To delete the minimum brightness, adjust the brightness to the highest level and push the button "Min. Set". The flashing LED on the device indicates that the minimum brightness was deleted.

Notice: The dimming range ranges from 1 – 100%. With some load types it may appear that the connected light flashes at a dimming level of 1%. In such cases it is recommended to set the minimum brightness above 1%.

FR Mode d'emploi PARTIE B

Variateur à coupure de phase avec entrée de commande DALI et fonction bouton-poussoir pour éclairage LED
1006452

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation

Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Les travaux de branchement électrique doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

Ne pas ouvrir le boîtier (protection contre le contact avec les parties sous tension).

La puissance de l'éclairage LED raccordé ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Caractéristiques

Interface DALI 2 intégrée, appareil DALI DT6

Utilisation conforme

Ce produit sert à commander la luminosité d'un éclairage LED avec une tension d'entrée comprise entre 100 et 240 V CA.

Classe de protection II (2) **□** - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Température ambiante admise (ta) : -20°C ...+50°C

Types de charge autorisés

Symbole	Type de charge	Charge max.
	Lampe LED dimmable	230 V : 200 W 120 V : 100 W
	Driver LED dimmable	230 V : 200 W 120 V : 100 W

Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Cet appareil peut être installé dans une boîte d'encastrement (Ø : 60 mm / profondeur d'encastrement min. : 45 mm).

L'accès au produit encastré ne doit être possible qu'à l'aide d'un outil.

Raccordement électrique

Voir les schémas de raccordement :

Raccordement sur DALI Fig. A

Raccordement avec bouton-poussoir Fig. B

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Fonctionnement

DALI

Pour l'intégration dans un système DALI, veuillez lire les instructions de l'appareil maître DALI.

Fonctionnement par bouton-poussoir

Une courte pression permet d'allumer ou d'éteindre l'éclairage.

Une longue pression permet de modifier la luminosité de l'éclairage.

Réglages

Réglage et suppression de la luminosité minimale

Régler la luminosité minimale souhaitée par DALI ou par bouton-poussoir. Appuyer sur la touche « Min. Set » de l'appareil jusqu'à ce que la LED de l'appareil clignote.

Pour supprimer la luminosité minimale, régler la luminosité la plus élevée, puis appuyer brièvement sur la touche « Min. Set ». Le clignotement de la LED de l'appareil indique que la luminosité minimale a été supprimée.

Remarque : La plage de variation de l'appareil s'étend de 1 à 100 %. Avec certains types de charge, une variation de 1 % peut faire scintiller la lumière. Il est alors recommandé de régler la luminosité minimale sur > 1 %.

ES

Manual de instrucciones PARTE B Regulador de fase con entrada para el control DALI y función de pulsador para iluminación LED 1006452

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

¡Cualquier trabajo en la conexión eléctrica deberá ser llevado a cabo exclusivamente por personal técnico eléctrico!

Ni modificar ni transformar el producto.

No abrir la carcasa (protección contra contacto con piezas activas).

La potencia de la iluminación LED conectada no puede superar la potencia máxima del dispositivo.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = **⚠**

Equipación

Interfaz DALI 2 incorporada, dispositivo DALI DT6

Utilización acorde a lo previsto

Este producto sirve para el control de la luminosidad LED con una tensión de entrada de 100-240 V CA.

Clase de protección II (2) **□** - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Temperatura ambiente admisible: -20°C ...+50°C

Tipos de carga admitidos

Símbolo	Tipo de carga	Carga máxima
	Luz LED regulable	230 V: 200 W 120 V: 100 W
	Controlador LED regulable	230 V: 200 W 120 V: 100 W

Montaje

⚠ ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

El aparato es apto para el montaje en una caja de enchufe (Ø: 60 mm/min. 45 mm de profundidad de construcción).

El acceso al producto montado solo es posible con herramienta.

Conexión eléctrica

Véanse esquemas de conexiones:

conexión a DALI, fig. A

conexión con interruptor, fig. B

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Conductor externo → borne L

Conductor neutro → borne N

Modo

DALI

Para integrarlo en un sistema DALI, lea las instrucciones del dispositivo maestro DALI.

Modo de pulsación

La iluminación se enciende y se apaga pulsando brevemente.

Presionando durante más tiempo se modifica la luminosidad.

Ajustes

Ajuste y desconexión de la luminosidad mínima

Ajuste la luminosidad mínima deseada mediante DALI o pulsador.

Mantenga pulsada la tecla "Min. Set" en el dispositivo hasta que el LED sobre el dispositivo parpadee.

Para desactivar la luminosidad mínima, ajuste la máxima luminosidad y, a continuación, presione brevemente la tecla "Min. Set". El parpadeo del LED sobre el aparato visualizará que se ha desactivado la luminosidad mínima.

Nota: el rango de regulación del dispositivo es de 1 - 100%. Para algunos tipos de carga, la luz puede parpadear con una atenuación del 1%. En tales casos se recomienda ajustar la luminosidad mínima a > 1 %.

IT

Istruzioni per l'uso PARTE B

Dimmer a taglio di fase con ingresso di controllo DALI e funzione pulsante per illuminazione a LED
1006452

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio
In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Qualunque lavoro sul collegamento elettrico va eseguito solo da elettricisti!

Non alterare né modificare il prodotto.

Non aprire l'alloggiamento (protezione dal contatto con componenti attivi).

La potenza dell'illuminazione a LED collegata non deve superare la potenza massima del dispositivo.

In caso di sospetto di malfuncionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza = **⚠**

Attrezzatura

Interfaccia DALI 2 integrata, dispositivo DALI DT6

Utilizzo conforme

Questo prodotto è progettato per controllare l'intensità dell'illuminazione a LED con una tensione di ingresso di 100 - 240 V CA.

Classe di protezione II (2) **□** - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Temperatura ambiente ammessa (ta): -20°C ...+50°C

Tipi di carico approvati

Símbolo	Tipo di carico	Carico max.
	Lampada LED dimmerabile	230V: 200W 120V: 100W
	Driver LED dimmerabile	230V: 200W 120V: 100W

Montaggio

⚠ Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

L'unità è adatta all'installazione in una scatola da incasso (Ø: 60 mm / profondità di installazione minima 45 mm).

L'accesso al prodotto incorporato deve essere possibile solo tramite uno strumento.

Collegamento elettrico

Vedere gli schemi di collegamento:

Collegamento a DALI Fig. A

Collegamento con pulsante Fig. B

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Cavo esterno → Morsetto L

Cavo neutro → Morsetto N

Funzionamento

DALI

Per l'integrazione in un sistema DALI, leggere le istruzioni dell'unità master DALI.

Funzionamento con pulsante

Una breve pressione accende e spegne l'illuminazione.

Una pressione prolungata regola l'intensità dell'illuminazione

Impostazioni

Impostazione e cancellazione della luminosità minima

Impostare la luminosità minima desiderata tramite DALI o tramite pulsante. Premere il tasto "Min. Set" dell'apparecchio finché il LED dell'apparecchio non lampeggia.

Per cancellare la luminosità minima, impostare la luminosità massima e poi premere brevemente il pulsante "Min. Set". Il LED lampeggiante sull'unità indica che la luminosità minima è stata cancellata.

Nota: l'intervallo di regolazione dell'unità è compreso tra 1 e 100%. Con alcuni tipi di carichi, la luce può sfarfallare a un livello di regolazione dell'1%. In questi casi, si consiglia di impostare la luminosità minima a > 1 %.

NL

Gebruiksaanwijzing DEEL B
Fase-afsnijdingsdimmer met DALI-besturingsingang en drukknopfunctie voor LED verlichting
1006452

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik
Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Open de behuizing niet. De behuizing beschermt tegen aanraking van actieve componenten.

Het vermogen van de aangesloten LED verlichting mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies = **⚠**

Apparatuur

Ingebouwde DALI 2 interface, DALI DT6 apparaat

Beoogd gebruik

Dit product wordt gebruikt om de helderheid van een LED verlichting met een ingangsspanning van 100-240V AC te regelen.

Veiligheidsklasse II (2) **□** - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aarddraad.

Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

Toegestane omgevingstemperatuur (ta): -20°C ...+50°C

Toegestane type belasting

Symbol	Type belasting	Max. Belasting
	Dimbare LED lamp	230V: 200W 120V: 100W
	Dimbare LED driver	230V: 200W 120V: 100W

Montage

⚠ Stroomtoevoer/aansluitkabel spanningsvrij maken!

Het toestel is geschikt voor installatie in een inbouwdoos (Ø: 60 mm/ min. 45 mm inbouwdiepte).

Toegang tot het geïnstalleerde product mag alleen mogelijk zijn met behulp van gereedschap.

Elektrische Aansluiting

Zie afbeeldingen aansluiting:

Aansluiting aan DALI Afb. A

Aansluiting met drukknop Afb. B

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Fasedraad → klem L

Nuldraad → klem N

Gebruik

DALI

Lees voor integratie in een DALI systeem de instructies van het DALI hoofdapparaat.

Gebruik drukknop

Met een korte druk op de knop wordt de verlichting in- of uitgeschakeld.

Door de knop langere tijd ingedrukt te houden verandert de lichtsterkte.

Instellingen

Instellen en wissen van de minimale lichtsterkte.

Stel de gewenste minimale lichtsterkte in via DALI of de drukknop. Druk op de toets 'Min. Set' op het apparaat totdat de LED op het toestel knippert.

Om de minimale lichtsterkte te wissen, stelt u de hoogste lichtsterkte in en drukt u vervolgens kort op de toets 'Min. set'. De knipperende LED op het toestel geeft aan dat de minimale lichtsterkte is gewist.

Opmerking: Het dimbereik van het apparaat is 1-100%. Bij sommige soorten belasting kan het licht flikkeren bij een dimniveau van 1%. In dergelijke gevallen wordt aanbevolen de minimale lichtsterkte in te stellen op >1%.



Driftsvejledning PART B

Faseafsnitslysdæmper med DALI-styreindgang og knapfunktion til LED-belysning

1006452

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Alt arbejde på den elektriske tilslutning må kun gennemføres af en el-installatør!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet. Åbn ikke kabinetet (beskyttelse imod berøring af aktive dele).

Den tilsluttede LED-belysnings effekt må ikke overskride apparatets maksimale effekt.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

Udstyr

Indbygget DALI 2-interface, DALI DT6-apparat

Tilsigtet anvendelse

Dette produkt tjener til styring af lysstyrken i LED-belysningen med en indgangsspænding på 100 – 240 V AC.

Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

Tilladt omgivelsestemperatur (ta): -20°C ...+50°C

Tilladte lasttyper

Symbol	Lasttype	Maks. last
	Dæmpelig LED-pære	230 V: 200 W 120 V: 100 W
	Dæmpelig LED-driver	230 V: 200 W 120 V: 100 W

Montage

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Apparatet egner sig til indbygning i en indbygningsdåse (Ø: 60 mm / min. 45 mm indbygningsdyse).

Adgang til det indbyggede produkt må kun være mulig ved hjælp af værktøj.

Elektrisk forbindelse

Se billeder af tilslutningen:

Tilslutning til DALI Fig. A

Tilslutning med knap Fig. B

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder → Klemme L

Neutralleder → Klemme N

Funktion

DALI

Ved indsættelse i et DALI-system følges instruktionen til DALI master-apparatet.

Knapfunktion

Belysningen tændes og slukkes med et kort tryk.

Med et langt tryk ændres belysningens lysstyrke.

Indstillinger

Indstilling og sletning af mindste lysstyrke

Den ønskede mindste lysstyrke indstilles ved hjælp af DALI eller knap. Knappen „Min. Set“ på apparatet holdes trykket ned, indtil LED'en på apparatet blinker.

For at slette mindste lysstyrke indstilles den højeste lysstyrke, hvorefter der trykkes kort på knappen „Min. Set“. Når LED'en på apparatet blinker, betyder det, at mindste lysstyrke er blevet slettet.

Bemærk: Apparatets dæmpningsområdet ligger fra 1 – 100 %. På nogle lasttyper kan lyset blinke ved en dæmpning på 1 %. Det anbefales i så tilfælde at indstille den mindste lysstyrke på > 1 %.



Instrukcja obsługi CZĘŚĆ B

Ściemnianie fazy w wejściu sterującym DALI i funkcją przycisku do oświetlenia LED

1006452

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania porażen i pożaru!

Wszelkie prace przy połączeniach elektrycznych muszą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

Nie otwierać obudowy (stanowi zabezpieczenie przed kontaktem z aktywnymi elementami).

Moc podłączonego oświetlenia LED nie może przekraczać maksymalnej mocy urządzenia.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

Wyposażenie

Wbudowany interfejs DALI 2, urządzenie DALI DT6

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt ten służy do sterowania jasnością oświetlenia LED o napięciu wejściowym w zakresie 100-240 V AC.

Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

Dopuszczalna temperatura otoczenia(ta): -20°C ...+50°C

Dopuszczalne rodzaje obciążeń elektrycznych

Symbol	Rodzaj obciążenia	Maks. obciążenie
	Ściemnialna lampa LED	230 V: 200 W 120 V: 100 W
	Ściemnialny sterownik LED	230 V: 200 W 120 V: 100 W

Montaż

⚠ Należy odłączyć zasilanie/przewód przyłączeniowy od napięcia!

Urządzenie jest przystosowane do montażu w puszcze podtynkowej (Ø: 60 mm / głębokość zabudowy min. 45 mm).

Dostęp do zainstalowanego produktu należy umożliwić tylko za pomocą narzędzia.

Przyłączenie elektryczne

Patrz schematy połączeń:

Połączenie z DALI rys. A

Połączenie z przyciskiem rys. B

Elastyczne żyły zabezpieczyc przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny → zacisk L

Przewód neutralny → zacisk N

Obsługa

DALI

W celu integracji z systemem DALI należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia master DALI.

Obsługa dotykowa

Oświetlenie włącza się i wyłącza za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku.

Naciśnij i przytrzymaj, aby zmienić jasność oświetlenia

Ustawienie

Ustawienie i kasowanie minimalnej jasności

Ustaw żadaną minimalną jasność poprzez DALI lub przycisk. Naciskaj przycisk „Min. Set“ na urządzeniu, aż dioda LED na urządzeniu zacznie migać.

Aby skasować minimalną jasność, należy ustawić najwyższą jasność, a następnie krótko nacisnąć przycisk „Min. Set“. Migająca dioda LED na urządzeniu wskazuje, że minimalna jasność została skasowana.

Wskazówka: Zakres ściemniania urządzenia wynosi 1-100%. W przypadku niektórych rodzajów obciążeń przy poziomie ściemniania 1% światło może migotać. W takich przypadkach zaleca się ustawienie minimalnej jasności na > 1%.



Instrukcja po eksploatacji ЧАСТЬ В

Диммер с отсечкой фазы по заднему фронту, с управляющим входом DALI и переключателем для управления светодиодным освещением

1006452

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Все работы с электрическим подключением разрешается производить только специалистам-электрикам!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

Не открывать корпус (защита от прикосновения к активным частям).

Мощность подключенных светодиодных источников света не должна превышать максимальную мощность устройства.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности = ⚠

Оснащение

Встроенный интерфейс DALI 2, устройство DALI DT6

Применение в соответствии с назначением

Данное изделие используется для управления яркостью светодиодного освещения с входным напряжением 100 - 240 В переменного тока.

Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.

Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильному механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

Допустимая макс.окружающей среды(ta): -20°C ...+50°C

Допустимые типы нагрузки

Символ	Тип нагрузки	Макс. нагрузка
	Светодиодная лампа с регулируемой яркости	230 В: 200 Вт 120 В: 100 Вт
	Светодиодный драйвер с регулируемой яркости	230 В: 200 Вт 120 В: 100 Вт

Монтаж

⚠ Выключить электропитание/снять напряжение с соединительного кабеля.

Устройство подходит для установки в монтажную коробку (Ø: 60 мм / мин. глубина установки: 45 мм).

Доступ к установленному изделию осуществляется только с помощью инструмента.

Электрическое подключение

См. схемы подключения:

Подключение к DALI: Рис. А

Подключение с использованием переключателя: Рис. В

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Внешний проводка → клемма L

Нейтральный провод → клемма N

Эксплуатация

DALI

Для интеграции с системой DALI ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации ведущего устройства DALI.

Управление с помощью переключателя

Быстрое нажатие: включение и выключение освещения.

Длительное нажатие: изменение яркости освещения

Настройка

Установка и удаление значения минимальной яркости

Установите желаемый уровень минимальной яркости с помощью системы DALI или переключателя. Нажмите кнопку «Min. Set» на устройстве и удерживайте ее до тех пор, пока на нем не начнет мигать светодиод.

Для удаления значения минимальной яркости установите максимальную яркость, а затем временно нажмите кнопку «Min. Set». На устройстве начнет мигать светодиод, указывая на то, что значение минимальной яркости удалено.

Примечание: Диапазон регулировки яркости устройства составляет 1 – 100 %. При некоторых типах нагрузки может наблюдаться мерцание света на уровне яркости 1 %. В таких случаях рекомендуется выбрать уровень минимальной яркости более 1 %.



Bruksanvisning DEL B
Dimmer med faskontroll med DALI-kontrollgång och knappfunktion för LED-belysning
 1006452

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift
Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Alla arbeten med elektriska anslutningar får endast göras av behörig elektriker!
 Produkten får inte ändras eller modifieras.
 Öppna inte höljet (skyddar aktiva delar från beröring).
 Effekten av den anslutna LED-belysningen får inte överskrida enhetens maximala effekt.
 Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

Utrustning

Inbyggt DALI 2-gränssnitt, DALI DT6-enhet

Avsedd användning

Produkten används för reglering av LED-belysningens ljusstyrka med en ingångsspänning på 100 – 240 V AC.

Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare. Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Tillåten omgivningstemperatur (er): -20°C ...+50°C

Tillåtna lasttyper

Symbol	Lasttyp	Max last
	Dimbar LED-lampa	230 V: 200 W 120 V: 100 W
	Dimbar LED-modul	230 V: 200 W 120 V: 100 W

Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen/anslutningskabeln spänningsfri!
 Enheten lämpar sig för installation i en installationsdosa (Ø: 60 mm / min. 45 mm installationsdjup).
 Den installerade produkten kan endast nås med verktyg.

Elektrisk anslutning

Se anslutningsbilder.
 Anslutning till DALI, bild A
 Anslutning med knapp, bild B
 Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!
 Ytterledare → klämma L
 Neutralledare → klämma N

Användning

DALI
 Läs bruksanvisningen till DALI Master-enheten för anslutning till ett DALI-system.
 Användning med knappar
 Belysningen tänds och släcks med ett kort knapptryck.
 Belysningens ljusstyrka ändras med ett långt knapptryck.

Inställningar

Inställning och borttagning av lägsta ljusstyrka
 Ställ in den önskade lägsta ljusstyrkan via DALI eller med knappar. Tryck på knappen "Min. Set" tills LED-lampan på enheten tänds.
 Ställ in den högsta ljusstyrkan och tryck sedan kort på knappen "Min. Set" för att ta bort den lägsta ljusstyrkan. När LED-lampan på enheten blinkar, betyder det att den lägsta ljusstyrkan togs bort.
Information: Enhetens dimintervall är 1 – 100 %. Hos vissa lasttyper kan ljuset fladdra vid en dimning på 1 %. I sådana fall rekommenderas det att ställa in den lägsta ljusstyrkan på > 1 %.



Kullanma kılavuzu BÖLÜM B
LED aydınlatma için DALI kontrol girişi ve düğme işlevli arka kenar dimmer
 1006452

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları
Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!
 Elektrik bağlantısı üzerindeki her türlü çalışma sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır!
 Üründe değiştirme veya yeniden ayarlama işlemi yapmayın.
 Mahfazayı açmayın (etkin parçalara temas etmeye karşı koruma).
 Bağlı LED aydınlatmanın gücü, cihazın maksimum gücünü aşmamalıdır.
 Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

Mobilya

Dahili DALI 2 arayüzü, DALI DT6 cihazı

Amaca uygun kullanım

Bu ürün, 100 - 240V AC giriş voltajı ile LED aydınlatmanın parlaklığını kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.
 Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.
 Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.
 İzirilen ortam sıcaklığı (ta): -20°C ...+50°C

Onaylanan yük türleri

Sembol	Yük türü	Maksimum yük
	Kısıtlanabilir LED lamba	230V: 200W 120V: 100W
	Kısıtlanabilir LED sürücü	230V: 200W 120V: 100W

Montaj

⚠ Güç kaynağını/bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.
 Cihaz gömme kutu içerisine montaja uygundur (Ø: 60 mm / dak. 45 mm montaj derinliği).
 Kurulan ürüne erişim yalnızca bir alet kullanılarak mümkün olmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Bağlantı şemalarına bakın:
 DALI'ya bağlantı Şekil A
 Düğme ile bağlantı Şekil B
 Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!
 Dış iletken → Terminal L
 Nötr iletken → Terminal N

Operasyon

DALI
 Bir DALI sistemine entegrasyon için lütfen DALI master cihazının talimatlarını okuyun.
 Tuş modu
 Aydınlatma kısa bir basışla açılır ve kapatılır.
 Uzun bir basış, aydınlatmanın parlaklığını değiştirir

Ayarlar

Minimum parlaklığı ayarlamak ve silme
 DALI veya düğmesi ile istenen minimum parlaklığı ayarlayın. Cihaz üzerindeki led yanıp sönmeye kadar cihaz üzerindeki „Min. Set.“ butonuna basın.
 Minimum parlaklığı temizlemek için maksimum parlaklığı ayarlayın ve ardından „Min. Set.“ düğmesine kısa basın. Cihaz üzerindeki LED'in yanıp sönmeye, minimum parlaklığın silindiğini gösterir.
 Not: Cihazın karartma aralığı %1 – %100'dür. Bazı yük türlerinde ışık %1 karartmada titreylebilir. Bu gibi durumlarda, minimum parlaklığı > %1 olarak ayarlanmanızı önerilir.



Használati utasítás, B. rész
Fűzishasításos fényerő-szabályozó DALI vezérlőbemenettel és gomb funkcióval LED világításhoz
 1006452

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások
Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!
 Az elektromos csatlakoztatáson végzett valamennyi munkálatot kizárólag villamossági szakember végezhet el!
 Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.
 A házat nem szabad kinyitni (aktívabb alkatrészek érintése elleni védelem).
 A csatlakoztatott LED-világítás teljesítménye nem haladhatja meg a készülék maximális teljesítményét.
 Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = ⚠

Felszereltség

Beépített DALI 2 interfész, DALI DT6 fényerő-szabályozó

Rendeltetészerű használat

Ez a termék 100-240 V AC bemeneti feszültségű LED-világítások fényerejének szabályozására szolgál.

II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.
 Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.
 Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.
 Megengedett környezeti hőmérséklet (ta): -20°C ...+50°C

Jóváhagyott terhelés

Szimbólum	Terhelés típusa	Max. terhelés
	Szabályozható fényerejű LED-lámpa	230 V 200 W 120 V 100W
	Szabályozható fényerejű LED-meghajtó	230 V 200 W 120 V 100W

Összeszerelés

⚠ Feszültségmentesítse az áramellátást/csatlakozóvezetékét!
 A készülék alkalmas sülyesztett beépítődobozba történő beépítésre (Ø: 60 mm / min. 45 mm beépítési mélység).
 A termékét úgy kell telepíteni, hogy csak szerszámmal lehessen hozzáférni.

Elektromos csatlakozás

Lásd a kapcsolási rajzokat:
 Csatlakoztatás DALI-hoz, „A” ábra:
 Csatlakoztatás szenzorral, „B” ábra:
 Lásza el a rugalmas ereket megfelelő érvégűhellyel!
 Külső vezeték → L kapocs
 Nullavezeték → N kapocs

Működtetés

DALI
 Egy DALI-rendszerbe történő bekapcsoláshoz olvassa el a DALI-mestergység használati Útmutatóját.
 Nyomógombos működtetés
 Nyomja meg röviden a világítás be- és kikapcsolásához.
 Nyomja meg és tartsa lenyomva a világítás fényerejének módosításához.

Beállítások

A minimum fényerő beállítása és törlése
 A minimum fényerő beállítása DALI-val vagy a gombbal Nyomja meg a „Min. Set” (Min. beállítás) gombot a készüléken, amíg a készülék LED-je villogni nem kezd.
 A beállított minimum fényerő törléséhez állítsa be a legnagyobb fényerőt, majd nyomja meg röviden a „Min. Set” gombot. A készüléken villogó LED jelzi, hogy a minimum fényerő törődött.
Figyelmeztetés: A készülék fényerő-szabályozási tartománya 1–100%. Egyes terheléstípusok esetén a fény 1%-os fényerőnél villódzhat. Ilyen esetekben ajánlott a minimum fényerőt 1 %-nál nagyobbra állítani.